

Под редакцией Джулии Бенданди, Симоны Чентонце, Симоны Перони, Дилетты Самори, Элены Старна и Лоренцо Вианелли (социальный кооператив Persone in Movimento); Андреа Карузо, Паоло Фазано и Джованни Сантандреа (Коммуна г.Равенны).

Благодарим за готовность к содействию и помощь: Миреллу Росси и Андреа Мингоцци (CGIL г.Равенны), Элизу Фьорани (CISL г.Равенны), Иларию Капуччи (UIL г.Равенны), Дильву Фава (Inca CGIL г.Равенны), Клаудио Кавина (Inas CISL г.Равенны), Барбару Монти (ItalUIL г.Равенны); Арианну Бони и Ванессу Джеминиани (Коммуна г.Червии); Марио Сильвестри (Коммуна г.Равенны); Соню Стампа и Эмилию Эмилиани (Коммуна г.Русси).

Перевод на русский язык: Ольга Хохлова

Июнь 2011

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВСТУПЛЕНИЕ	стр. 3
ДОКУМЕНТЫ	стр. 4
Единый Иммиграционный Отдел	
Отдел по работе с иностранцами, Квестура	
Адресный стол	
ЖИЗНЬ/РАБОТА	стр. 7
Выбор врача, Местное Отделение Санитарной Службы	
Код налогоплательщика и номер плательщика НДС	
Реестр компаний	
Поиски работы	
Болезнь и несчастный случай	
Зона межкультурного общения	
ПОМОЩЬ / ОПЕКА	стр. 16
Окошки для иммигрантов	
Окошки антидискриминации	
Общества помощи Patronati	
Социальные услуги	
Услуги первой необходимости для тех, кто в трудном положении: где поесть, поспать, одеться и умыться.	

## **ВСТУПЛЕНИЕ**

Задача этого руководства – предоставить первичную информацию об услугах, необходимых для иммигранта, недавно приехавшего в Италию, или для граждан, находящихся в трудном экономическом или социальном положении.

Часть первая посвящена учреждениям, занимающимся основными административными процедурами, касающимися законности юридического положения в Италии граждан третьих стран (стран - не членов ЕС).

Во второй, более обширной части руководства перечислены центры и окошки, в которые обращаются для получения помощи и информации, полезной в повседневной жизни: о работе, здоровье, свободном времени.

Наконец, в последней части перечислены услуги по приему и оказанию срочной помощи гражданам, находящимся на нижней ступени социальной лестницы и попавшим в крайне затруднительное положение, в том числе временно.

Это руководство не претендует на полноту информации, да и не могло бы быть исчерпывающим: округ Равенны характеризуется обширной сетью информационных пунктов, пунктов по ориентации и помощи для граждан, и по причине такого широкого распространения было невозможно все их представить в данной работе.

Мы всё же надеемся, что данный буклет будет прост и легок в использовании для иммигрантов, по собственному выбору или по необходимости проживающих на нашей территории.

# ДОКУМЕНТЫ

## ЕДИНЫЙ ИММИГРАЦИОННЫЙ ОТДЕЛ ПРИ ПРЕФЕКТУРЕ Г.РАВЕННЫ

В течение 8 дней после въезда в Италию необходимо обратиться в Sportello Unico per l'Immigrazione (SUI) – Единый Иммиграционный Отдел при Префектуре для подачи первичного запрос вида на жительство.

В то же окошко, а также в соответствующие отделы Префектуры граждане могут обращаться:

- за выдачей справки об отсутствии препятствий к воссоединению семьи и к работе
- за проставлением подписи в первом контракте на проживание
- для запроса на гражданство на основании прописки или брака
- для замены вида на жительство для обучения или сезонных работ.

В это окошко также отсылаются все последующие контракты на проживание, подписанные в сроки, предусмотренные действующими распоряжениями.

<b>Sportello Polifunzionale (Многофункциональное окошко)</b>	
Адрес	Piazza del Popolo, 26
Телефон	0544 294111
Факс	0544 294666
<b>Отдел по связям с населением (URP: Ufficio Relazioni con il Pubblico)</b> Открыто для посетителей	С пн. по пт. 9.00-13.00 вт. и чт. 9.00-13.00 / 14.30-15.30
Email URP	urp.pref_Ravenna@interno.it

<b>Единый Иммиграционный Отдел (SUI) Указ о привлечении иностранной рабочей силы (Decreto Flussi)</b>	С пн. по пт. 9.30-12.30
Телефон	0544 294449
Факс	0544 294331
Email SUI	igor.grifo@interno.it

### **ОТДЕЛ КВЕСТУРЫ РАВЕННЫ ПО РАБОТЕ С ИНОСТРАНЦАМИ**

Это отдел, занимающийся выдачей / продлением видов на жительство, снятием отпечатков для фотоидентификации, уведомлениями о том, что приезжие обеспечены жильем, которые должны быть поданы в сроки, предусмотренные действующими распоряжениями.

<b>Отдел Квестуры по работе с иностранцами (Ufficio Stranieri Questura)</b>	
Адрес	Viale Berlinguer, 20
Телефон	0544 294111 (коммутатор)
Факс	0544 294540
Открыто для посетителей	пн. 8.30-12.00 вт. 9.00-12.00 (Для обращений с просьбой об убежище и дополнительной защите (protezione sussidiaria)) вт. 15.00-17.00 (Только для получения видов на жительство) ср. 8.30-12.00 чт. 9.00-12.00 (Для заявлений, представляемых напрямую в Квестуру, а не через почту) пт. 8.30-12.00
Email	immig.quest.ra@pecps.poliziadistato.it

## АДРЕСНЫЙ СТОЛ (ANAGRAFE)

Это отдел, занимающийся регистрацией проживающих, сменой адреса и подтверждением указанного прежде места проживания после продления вида на жительство.

### РАВЕННА

Адресный стол г.Равенны	
Адрес	Viale Berlinguer, 11
Телефон	0544 552224
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.00-13.00; сб. 8.30-12.30

### ЧЕРВИЯ

Окошко адресного стола в Червии	
Адрес	Via Ressi, 6
Телефон	0544 979247
Открыто для посетителей	<i>Летнее расписание:</i> с пн. по сб. 8.30-12.30 <i>Зимнее расписание:</i> с пн. по пт. 8.30-12.30 чт. 8.30-12.30 / 15.00-17.15

### РУССИ

Коммуна Русси - Адресный стол	
Адрес	Piazza Farini, 1
Телефон	0544 587600
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-13.30 сб. 8.30-12.00 вт. 15.00-18.00

# **ЖИЗНЬ / РАБОТА**

## **ВЫБОР ВРАЧА – МЕСТНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ САНИТАРНОЙ СЛУЖБЫ**

Это отдел, занимающийся записью в Национальную Службу Здравоохранения и регистрацией выбора районного врача.

### **РАВЕННА**

<b>Медико-профилактический Центр в Равенне - Сmp</b>	
Адрес	Via Fiume Abbandonato, 134
Телефон	0544 427213
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 7.00-20.00 Сб. 7.00-14.00 Запись на анализы и обследования с пн. по пт. 8.00-13.00

### **ЧЕРВИЯ**

<b>Единый центр записи - CUP</b>	
Адрес	Via Ospedale, 17
Телефон	0544 917615
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 7.30-13.00 сб. 7.30-12.00

### **РУССИ**

<b>Единый центр записи - CUP</b>	
Адрес	Piazza Farini, 39
Телефон	0544 586416
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.00-13.00 сб. 8.00-11.30

## **КОД НАЛОГОПЛАТЕЛЬЩИКА И НОМЕР ПЛАТЕЛЬЩИКА НДС**

### **НАЛОГОВОЕ УПРАВЛЕНИЕ (AGENZIA DELLE ENTRATE)**

Это учреждение, занимающееся выдачей кода налогоплательщика (codice fiscale) и номера плательщика НДС (partita IVA), регистрацией контрактов аренды и контрактов о предоставлении в безвозмездное пользование недвижимости.

#### **РАВЕННА**

<b>Налоговое управление</b>	
Адрес	Via Trieste, 74
Телефон	0544 593011 (коммутатор) 0544 593003 (канцелярия)
Факс	0544 593152/48
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.45-12.45 вт. и чт. 15.00-17.00
Email	dp.ravenna.utravenna@agenziaentrate.it

### **РЕЕСТР КОМПАНИЙ**

## **ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ, СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ И РЕМЕСЛЕННАЯ ПАЛАТА (CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA)**

Это учреждение, занимающееся регистрацией предприятий.

#### **РАВЕННА**

<b>Торгово-промышленная, сельскохозяйственная и ремесленная палата (С.С.І.А.А.)</b>	
Адрес	Viale Farini, 14
Телефон	0544 481311 Бесплатный номер Реестра компаний 800 010955
Факс	0544 481500



Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.00
E-mail	camera.ravenna@ra.camcom.it

Многие процедуры для Торгово-промышленной, сельскохозяйственной и ремесленной палаты, Национального института социального страхования, Национального института страхования от несчастных случаев на производстве и Налогового управления теперь осуществляются только в электронном виде, по методу ComUnica, и больше не используют бумажное делопроизводство. Поэтому нужно зарегистрироваться в соответствующем учреждении, либо заручиться помощью ассоциаций или консультантов для подготовки / отправки электронного дела через систему StarWeb.

Для дальнейшей информации Интернет-сайт:  
<http://starweb.infocamere.it/starweb/index.jsp>

## ПОИСКИ РАБОТЫ

Центры занятости – это учреждения, занимающиеся предоставлением информации, касающейся предложений работы, агентств и центров по трудовой ориентации, возможностей прохождения практики или курсов повышения квалификации:

### РАВЕННА

<b>Центр занятости (Centro per l'Impiego)</b>	
Адрес	Via Teodorico, 21
Телефон	0544 608001
Факс	0544 456400
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 вт. 8.30-12.30 / 14.00-16.30 чт. 8.30-12.30 / 13.30-15.00
E- mail	c.impiego.ravenna@mail.provincia.ra.it

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Центр занятости</b>	
Адрес	Via Ippolito Nievo, 2
Телефон	0544 71690
Факс	0544 972870
Открыто для посетителей	пн., ср. и пт. 8.30-12.30

## **БОЛЕЗНЬ И НЕСЧАСТНЫЙ СЛУЧАЙ**

### **НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНОГО СТРАХОВАНИЯ**

Национальный институт социального страхования заведует большей частью страховых услуг для работников. Он занимается управлением пенсионной системы и выплат страхового и социального типа. Выдает также документ о регулярности налоговых отчислений (DURC).

## **РАВЕННА**

<b>Национальный институт социального страхования (INPS)</b>	
Адрес	Via R. Gessi, 24
Телефон	0544 548111
Открыто для посетителей	пн. и чт. 8.30-15.30 вт., ср. и пт. 8.30-12.30
E-mail	<a href="mailto:direzione.provinciale.ravenna@postacert.inps.gov.it">direzione.provinciale.ravenna@postacert.inps.gov.it</a>

### **НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ СТРАХОВАНИЯ ОТ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ НА ПРОИЗВОДСТВЕ**

Выдает также документ о регулярности налоговых отчислений (DURC).

**РАВЕННА**

<b>INAIL</b>	
Адрес	Viale Farini, 54
Телефон	0544 548551
Факс	0544 548551
Открыто для посетителей	Окошко для предприятий: с пн. по пт. 8.30-12.00 пн. 8.30-12 / 14.30-16.00 Окошко для работников: пн.-пт. 8.30-12.00 пн. 8.30-12.00 / 14.30-16.00
E-mail	ravenna@inail.it

**МЕДИЦИНСКИЕ УСЛУГИ****РАВЕННА**

<b>Городская больница св.Марии delle Croci Неотложная помощь</b>	
Адрес	Viale Randi, 5
Телефон	Справка 0544 285501 Скорая помощь 118
Факс	0544 285503
Открыто для посетителей	Круглосуточно, без выходных

<b>Женская консультация (Consultorio)</b>	
Адрес	Via Berlinguer, 11
Телефон	0544 286930
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30

<b>Амбулатория Итальянского Красного Креста (Cri)</b>	
Адрес	Via Pola, 15
Телефон	0544 427213
Открыто для посетителей	вт. 16-18 чт. 15-17 Есть также возможность запросить удостоверение STP (Иностранца на временном пребывании), дающее возможность доступа к основным медицинским услугам неотложного характера для иммигрантов, не имеющих документов.

<b>Коммунальная аптека № 8 Ночное дежурство круглый год</b>	
Адрес	Via Fiume Abbandonato, 124
Телефон	0544 402514
Факс	0544 407713
Открыто для посетителей ночное дежурство	19.30-8.00 без выходных
E- mail	comunale8@farmacieraavenna.com

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Семейная консультация (Consultorio Familiare)</b>	
Адрес	Via Ospedale, 17
Телефон	Запись: 0544 286930 Справка: 0544 917634
Открыто для посетителей	пн., чт. и пт. 8.30-12.30 чт. 14.30-16.30
<b>Детская консультация (Consultorio Pediatrico)</b>	
Адрес	Via Ospedale, 17
Телефон	Справка: 0544 917636/37
Открыто для посетителей	пн. 8.30-12.30 / 14.30-17.30 вт. 8.30-12.30 ср. 8.30-12.30 и через каждые 15 дней 14.30-17.30

## РУССИ

<b>Детская консультация</b>	
Адрес	Piazza Farini, 39
Телефон	0544 586433
Открыто для посетителей	пн. и ср. 8.30-9.30 вт. 14.30-17.00 по записи ср. 9.00-12.30 по записи

## ЗОНА МЕЖКУЛЬТУРНОГО ОБЩЕНИЯ

### РАВЕННА

Дом Культур – это центр межкультурного общения, информации и документации.

При центре также есть зал периодики, снабженный десятками периодических изданий на иностранных языках. К услугам посетителей четыре бесплатных Интернет-пункта и спутниковое телевидение.

При центре организуются бесплатные курсы итальянского языка, в сотрудничестве с СТР (Перманентный Территориальный Центр) для обучения взрослых.

Кроме того, организуется внешкольная работа с детьми и летние центры для детей и подростков.

<b>Дом Культур (Casa delle Culture)</b>	
Адрес	Piazza Medaglie D'oro, 4
Телефон	0544 591876
Факс	0544 423869
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 9.00-13.00
E- mail	<a href="mailto:casadelleculture@racine.ra.it">casadelleculture@racine.ra.it</a>

<b>Женская территория (Spazio Donna)</b>	
Адрес	Piazza Medaglie D'oro, 4
Телефон	0544 591876
Факс	0544 423869
Открыто для посетителей	С пн. по чт. 9.00-18.00
E- mail	c.meticcia@racine.ra.it

Читтааттива Citt@ttiva – это проект коммуны г.Равенны по разрешению социальных споров. Он предоставляет помещение для встреч, кружков и выставок.

<b>Citt@ttiva</b>	
Адрес	Via Carducci, 23 Ravenna
Телефон	0544 482052 / 335 1802940
Факс	0544 482052
Открыто для посетителей	пн. и чт. 17.00-20.00
E- mail	cittattiva@comune.ra.it

Зал периодики Классенсе-Ориани – это место, где можно бесплатно просматривать газеты, журналы и другие периодические издания всего мира.

<b>Зал периодики Классенсе-Ориани</b>	
Адрес	Via G. Da Polenta, 4
Телефон	0544 482055
Факс	0544 423869
Открыто для посетителей	<p><i>С 1 июля по 31 августа:</i>  С пн. по пт. 08.30-13.00 / 14.30-19.00  сб. 08.30-13.00</p> <p><i>С 1 сентября:</i>  С пн. по пт. 08.30-22.30  сб. 08.30-13.00 / 14.30-19.00  вс. 08.30-12.30</p>
E- mail	multimediateca@classense.ra.it

Центр Агорà – это место для свободного общения молодежи, предлагает подросткам: детский развлекательный комплекс, мультимедиаотеку, занятия в кружках, преподавание итальянского языка, экскурсии, спортивную деятельность, внешкольную работу с детьми, информацию и профессиональную ориентацию.

<b>Центр Агорà</b>	
Адрес	Viale Tasso, 1 - Лидо Адриано
Телефон	0544 526190
Открыто для посетителей	пн., ср., чт. и пт. 15.00-19.00
E- mail	agoralido@libero.it

## **ЧЕРВИЯ**

При Межкультурном центре организуются курсы итальянского языка, курсы балканской музыки, курсы декупажа.

<b>Межкультурный центр</b>	
Адрес	Via Montenero, 2
Телефон	338 2196514
Открыто для посетителей	пн. и чт. 9.30-12.30 вт., ср. и пт. 15.00-18.00

Окошко Женщина – это информация, ориентация и юридические услуги для женщин; это также центр документации и Интернет-пункт.

<b>Окошко Женщина (Sportello Donna), г.Червия</b>	
Адрес	Corso Mazzini, 40
Телефон	0544 955741
Факс	0544 356228
Открыто для посетителей	пн. и ср. 15.00-18.00 пт. 9.30-12.30
E- mail	sportellodonna@comunecervia.it

При Центре Ресурсов г.Червии организуются курсы итальянского языка для детей и подростков в том числе в летние месяцы; проекты по школьной и межкультурной квалификации; внешкольная работа с иностранными учениками.

<b>Центр Ресурсов, г.Червия (Centro Risorse Cervese)</b>	
Адрес	Via Pinarella,17
Телефон	0544 973444
Факс	0544 973425
Открыто для посетителей	<i>Зимнее расписание:</i> С пн. по пт. 9.00-13.00 вт. 14.30-18.00 ср. и чт. 9.00-13.00 / 14.30-18.00 <i>Летнее расписание: по записи</i>

## ПОМОЩЬ / ОПЕКА

<b>Иммиграционный отдел Всеобщей итальянской конфедерации труда (Cgil)</b>	
Адрес	Via P. Matteucci, 15
Телефон	0544 244276
Открыто для посетителей	пн.-пт. 8.30-12.30 вт. и чт. 8.30-12.30 / 15.00-18.00 ср. 8.30-12.30 / 15.00-18.00 по записи 1° е 3° сб. месяца 8.30-12.30

<b>Общество помощи Ital Uil - Иммиграция</b>	
Адрес	Via Le Corbusier, 29 - Равенна
Телефон	0544 292282/65
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 е 15-18.30 желательно по записи



<b>Общество помощи Ital Uil - Иммиграция</b>	
Адрес	Via Senna, 44/b – Сан Пьетро ин Винколи
Телефон	0544 553007
Открыто для посетителей	пн., вт. и пт. 8.30 - 12.30 / 15.00 - 18.30 чт. 8.30-12.30

<b>Общество помощи Ital Uil (Итальянский союз труда) - Иммиграция</b>	
Адрес	Piazza della Libertà, 3 – Кастильоне ди Равенна
Телефон	0544 951123
Открыто для посетителей	пн. 15.00 - 18.30 вт. – чт. 8.30 - 12.30

<b>Общество помощи Ital Uil (Итальянский союз труда) - Иммиграция</b>	
Адрес	Viale delle Nazioni, 154 - Марина ди Равенна
Телефон	393 9171385
Открыто для посетителей	пн. 8.30 - 12.30 вт. - пт 8.30 - 12.30 / 15.00 -18.30

<b>Иммиграционное окошко Inas Anolf – Cisl</b>	
Адрес	Via Vulcano, 78/80
Телефон	0544 261811
Открыто для посетителей	<i>Летнее расписание (июль и август): с пн. по пт. Зимнее расписание: с пн. по сб.</i>

<b>Христианские Ассоциации Итальянских Рабочих (Acli)</b>	
Адрес	Viale Galilei, 49
Телефон	0544 270152
Факс	0544 272343
Открыто для посетителей	пн., вт. и пт. 8.30 -12.30 / 15.00 -18.00 ср. и чт. 8.30-12.30
E- mail	ravenna@patronato.acli.it

<b>Cna World - Epasa</b>	
Адрес	Via Cilla, 58
Телефон	0544 460662 348 8813015
Факс	0544 462665
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.15-13.00
E- mail	cnaeworld@ra.cna.it

<b>Национальный Институт Помощи Гражданам (Inas)</b>	
Адрес	Via Faentina, 106
Телефон	0544 460182
Факс	0544 463114
Открыто для посетителей	<i>Летнее расписание (с июня до середины сентября):</i> С пн. по пт. 8.00-14.00 <i>Зимнее расписание (с середины сентября по май):</i> С пн. по пт. 8.30-12.30 вт. и чт. 8.30-12.30 / 14.00 - 18.00
E- mail	cia.ravenna@cia.it

<b>Inapa –Всеобщая Итальянская Конфедерация Ремесленников (Confartigianato)</b>	
Адрес	Viale Berlinguer, 8
Телефон	0544 5161119
Факс	0544 407733
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.45 / 14.30-18.00 <i>Июль и август с пн. по пт. 7.30-13.30</i>

<b>Sicot - Confesercenti</b>	
Адрес	Piazza Bernini, 7
Телефон	0544 292734 0544 292711
Факс	0544 408188
Открыто для посетителей	вт. 10.30 - 12.30
E- mail	provinciale.ravenna@sicot.it

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Иммиграционное окошко</b>	
Адрес	при Servizi alla persona V.le Roma , 33 (1°этаж)
Телефон	0544 979420
Открыто для посетителей	<i>Зимнее расписание:</i> вт. 9.00-13.00 чт. 13.30-17.15 <i>Летнее расписание:</i> вт. и чт. 9.00-13.00

<b>Иммиграционный отдел Cgil</b>	
Адрес	Via Ospedale, 1
Телефон	0544 973350
Открыто для посетителей	вт. 9.00-16.30

<b>Иммиграционное окошко Inas Anolf - Cisl</b>	
Адрес	Via Ospedale, 8
Телефон	0544 973258
Открыто для посетителей	чт. 9.00-12.30

<b>Общество помощи Ital Uil Иммиграция</b>	
Адрес	Piazza Della Resistenza, 2
Телефон	0544 71578
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30, 15.00-18.30

## РУССИ

<b>Иммиграционное окошко коммуны Русси</b>	
Адрес	Piazza Farini, 1
Телефон	0544 580076
Факс	0544 582126
Открыто для посетителей	чт. 15.00 – 18.00

<b>Общество помощи Ital Uil Иммиграция</b>	
Адрес	Piazza Farini, 32
Телефон	0544 583609
Факс	0544 587077
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 / 15.00 -18.30 вт. и чт. 8.30-12.30 ср. 15.00-18.30

## АНТИДИСКРИМИНАЦИОННЫЕ ОКОШКИ

В антидискриминационных окошках коммуны г.Равенна и Социальных услуг г.Червия работают три пункта, где вас выслушают и возбудят вопрос о случае дискриминации.

## РАВЕННА

<b>Антидискриминационный центр</b>	
Адрес	Via Alberoni, 16
Телефон	0544 485314
Факс	0544 482143
Открыто для посетителей	вт. 14.00-17.15 в другие дни недели – по записи
E-mail	antidiscriminazione@comune.ra.it

<b>Антидискриминационное окошко при Доме Культур</b>	
Адрес	Piazza Medaglie d'oro, 4
Телефон	0544 591876
Факс	0544 423869
Открыто для посетителей	пн., вт. и чт. 9.00-13.00
E-mail	c.meticcia@racine.ra.it

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Антидискриминационное окошко</b>	
Адрес	при Servizi alla Persona, V.le Roma, 33 (1°этаж)
Телефон	0544 979402
Открыто для посетителей	<i>Зимнее расписание:</i> вт. 9.00-13.00 чт. 13.30-17.15 <i>Летнее расписание:</i> вт. 9.00-13.00 чт. 9.00-13.00

## **ОБЩЕСТВА ПОМОЩИ**

Это службы, помогающие гражданам в оформлении запросов на социальное и другие пособия (по инвалидности, нетрудоспособности и т.д.), запросов на выплату пособий по безработице и на другие социальные выплаты и в поддержку семейного бюджета (материнское пособие и т.д.). Для оформления заявлений ISEE (справка о доходах) необходимо обращаться в Центры налоговой помощи (CAF) профсоюзных ассоциаций или обществ помощи.

## **РАВЕННА**

<b>Окошко Inca Cgil</b>	
Адрес	Via P.Matteucci, 19
Телефон	0544 244211
Открыто для посетителей	пн. 8.30-13.00 / 15.00-18.00 вт. 8.30-13.00 ср. 8.30-13.00 / 15.00-18.00 чт. и пт. 8.30-13.00 сб. 8.30-11.30

<b>Окошко Inca Cgil</b>	
Адрес	Via Bozzi, 25/27
Телефон	0544 278278
Открыто для посетителей	Пн.и пт. 8.30-12.30; ср. 15.00-18.00

<b>Окошко Inas Cisl</b>	
Адрес	Via Vulcano, 78/80
Телефон	0544 261980
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 пн. 8.30-12.30 /15.00-17.00 вт. и чт. 8.30-12.30 / 15.00-18.00 сб. 09.00-11.00

<b>Ital Uil</b>	
Адрес	Via Le Corbusier, 29
Телефон	0544 292230
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 / 15.00-18.30. Закрыто во вт. после обеда

<b>Христианская Ассоциация Итальянских Ремесленников (Acai)</b>	
Адрес	Via Don Minzoni, 77
Телефон	0544 38414
Факс	0544 38461
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 вт. и чт. 14.00-18.00
E- mail	patronatora_acai@libero.it

<b>Национальное Общество Помощи Поддержки Фермеров Enapa</b>	
Адрес	Viale della Lirica, 61
Телефон	0544 506335
Факс	0544 506312
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.00-13.00 чт. 8.00-17.00
E- mail	agiorgioni@upara.it

<b>Национальное Общество Социального Обеспечения для Коммерсантов Enasco</b>	
Адрес	Via di Roma, 102
Телефон	0544 515616/707
Факс	0544 212796
Открыто для посетителей	пн., ср. и пт. 8.00-14.00 вт. и чт. 8.00-13.00 / 14.00 - 17.00
E- mail	Nasco.ra@enasco.it

<b>Институт Поддержки Коммерции Туризма и Услуг Confesercenti Itaco -</b>	
Адрес	Piazza Bernini 7
Телефон	0544 292711
Факс	0544 408188
Открыто для посетителей	С пн. по чт. 8.15-12.45 пт. 8.15-13.15 вт. и чт. 8.15-12.45 / 14.30-18.00
E- mail	ssintini@sicot.it

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Окошко Inca Cgil</b>	
Адрес:	Via Ospedale, 1
Телефон	0544 973350
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 вт. 15.00-18.00 сб. 8.30-11.30

<b>Окошко Inas Cisl</b>	
Адрес:	Via Ospedale, 8
Телефон	0544 973258
Открыто для посетителей	ср. 9.00-12.00

<b>Окошко Ital Uil</b>	
Адрес:	Piazza della Resistenza, 2
Телефон	0544 71578
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 8.30-12.30 и 15.00-18.30. Закрыто по вторникам после обеда и по средам утром.

## РУССИ

<b>Окошко Inca Cgil</b>	
Адрес	Corso Farini, 72
Телефон	0544 580131
Открыто для посетителей	вт. и пт. 8.00-12.30 вт. 8.00-12.30 / 15.00- 18.00 сб. 8.30-11.30

<b>Окошко Inas Cisl</b>	
Адрес	Via Trento, 15
Телефон	0544 581200
Открыто для посетителей	пт. 9.00-12.00

<b>Окошко Ital Uil</b>	
Адрес	Piazza Farini, 32
Телефон	0544 583609
Открыто для посетителей	пн.-пт. 8.30-12.30 е 15.00-18.30. Закрыто по вторникам после обеда, по средам утром и по четвергам после обеда



## СОЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

### РАВЕННА

**Семейный Центр** ведет деятельность по семейному урегулированию, по поддержке ответственного материнства и отцовства, по сопровождению в социально-медицинские учреждения.

<b>Семейный центр г.Равенна</b>	
Адресо	Via Destra Canale Molinetto, 127
Телефон	0544 471497
Факс	0544 471561
Открыто для посетителей	С пн. по пт. 08.00-13.00
E- mail	informafamiglie@servizisociali.ra.it

**Социальное окошко** несет на себе функции информирования и ориентирования, принимает все категории граждан (взрослых, пожилых людей, несовершеннолетних, инвалидов, иммигрантов), выразивших свои потребности, работает как «антенна», улавливающая первые сигналы о возникшей проблеме, немедленно подключая услуги, которые смогут решить вопрос нужным образом.

<b>Социальное окошко, Равенна</b>	
Адрес	Via Maggiore 122
Телефон	0544 500266
Открыто для посетителей	пн. и ср. 9.00-11.00 чт. 15.00-17.00

<b>Социальное окошко, Равенна</b>	
Адрес	Viale Berlinguer, 11
Телефон	0544 286911
Открыто для посетителей	пн. и ср. 9.00-11.00 чт. 15.00-17.00

<b>Социальное окошко, Равенна</b>	
Адрес	Via Aquileia, 13
Телефон	0544 591310
Открыто для посетителей	пн. и ср. 9.00-11.00 чт. 15.00-17.00

<b>Социальное окошко, Пьянджипане</b>	
Адрес	piazza XXII Giugno 6 Пьянджипане
Телефон	0544 418084
Открыто для посетителей	пн. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Медзано</b>	
Адрес	Piazza Repubblica, 10 Медзано
Телефон	0544 410917
Открыто для посетителей	ср. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Сант Альберто</b>	
Адрес	Via Cavedone, 37
Телефон	0544 528010
Открыто для посетителей	вт. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Марина ди Равенна</b>	
Адрес	Viale A. Vecchi, 111
Телефон	0544 285036
Открыто для посетителей	пн. и ср. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Лидо Адриано</b>	
Адрес	Viale Petrarca, 432
Телефон	0544 493932
Открыто для посетителей	ср. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Сан Пьетро ин Винколи</b>	
Адрес	Via Pistocchi, 41/a
Телефон	0544 557518
Открыто для посетителей	пн. и ср. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Ронкальчеци</b>	
Адрес	Via S. Babini, 184
Телефон	0544 552140
Открыто для посетителей	вт. 9.00-11.00

<b>Социальное окошко, Кастильоне ди Равенна</b>	
Адрес	Via Vittorio Veneto, 21
Телефон	0544 950146
Открыто для посетителей	ср. 9.00-11.00

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Социальные услуги</b>	
Адрес	Viale Roma, 33 (1 <sup>о</sup> этаж)
Телефон	0544 979411
Факс	0544 977574
Открыто для посетителей	<i>Зимнее расписание:</i> С пн. по пт. 9.00-12.30 вт. 9.00-13.00 чт. 9.00-12.30 / 13.30-17.15 <i>Летнее расписание:</i> С пн. по сб. 9.00-12.30

## **РУССИ**

<b>Социальные услуги</b>	
Адрес	Via Trieste, 1
Телефон	0544 586829
Факс	0544 586668
Открыто для посетителей	ср. 9.00-11.00 чт. 15.00-17.00

## УСЛУГИ ПЕРВОЙ НЕОБХОДИМОСТИ ДЛЯ ТЕХ, КТО В ТРУДНОМ ПОЛОЖЕНИИ

В округе Равенны существуют несколько структур, куда можно обратиться нуждающимся в бесплатном ночлеге, в еде или душе. Обратите внимание на часы работы и условия допуска.

### РАВЕННА

Il Re dei Girgenti	
Адрес	Via Mangagnina , 61 Равенна
Открыто для посетителей	<p><b>Спальня:</b> допуск <u>после регистрации</u>, которую дают с 17.30 Услуга осуществляется <u>ежедневно</u> максимум для 23 человек (18 мужчин, 3 женщины).</p> <p><b>Душ:</b> (даже не ночующим) Услуга осуществляется <u>ежедневно</u>, с 17:30 по 18:30.</p> <p><b>Раздача обеда на вынос всем пришедшим</b> Услуга осуществляется <u>ежедневно</u> с 18.00 по 19.00</p> <p><b>Раздача продовольственных запасов всем пришедшим с письмом из отдела социального обеспечения</b> Услуга осуществляется по <u>вторникам и пятницам</u> с 12.30 по 14.30</p>

Il Buon Samaritano- Приход San Rocco	
Адрес	Via Castel San Pietro, 26
Телефон	Справка 0544 37102
Открыто для посетителей	<p><b>Спальня:</b> допуск <u>после регистрации</u>, которую дают с 17.00 по 19.00. Услуга осуществляется по <u>понедельникам и четвергам</u>. <i>Услуга не действует в августе.</i></p>

<b>Приход San Biagio</b>	
Адрес	Via Chiesa, 7
Телефон	0544 212605
Открыто для посетителей	<p><b>Раздача продовольственных запасов и одежды</b>, после личного собеседования с заинтересованным лицом и заполнения анкеты с помощью приходского волонтера.</p> <p>Услуга осуществляется по <u>вторникам и пятницам</u> с 9.30 по 11.30.</p> <p><i>Услуга не действует в августе.</i></p>

<b>Приход S. Paolo</b>	
Адрес	Via Berlinguer, 20
Телефон	0544 400711
Открыто для посетителей	<p>Раздача <b>продовольственных запасов и одежды</b> <u>только тем, у кого есть письмо из отдела социального обеспечения или из благотворительной организации Каритас.</u></p> <p>Услуга предоставляется по <u>вторникам</u> с 15:30 по 17:30.</p> <p><i>Услуга не действует в августе.</i></p>

<b>Приход Santa Maria del Torrone</b>	
Адрес	Via Umberto Majoli, 10
Телефон	0544 271710
Открыто для посетителей	<p>Раздача <b>продовольственных запасов и одежды</b> после личного собеседования с заинтересованным человеком для проверки, проживает ли он в районе данного прихода. Требуется <u>письмо из отдела социального обеспечения или из Каритас.</u></p> <p>Услуга предоставляется по <u>вторникам</u> с 9:00 по 12:00</p> <p>Раздача <b>обеда</b> всем пришедшим.</p> <p>Услуга предоставляется <u>каждые 15 дней, во вторник</u>, с 11.30 по 13.30</p> <p><i>Обе услуги не действуют в августе.</i></p>

<b>Столовая Mensa di Fraternità- Приход San Rocco</b>	
Адрес	Via Renato Serra, 33
Телефон	0544 37102
Открыто для посетителей	<b>Distribuzione di un pasto completo a chiunque si presenti</b> Услуга предоставляется <u>ежедневно</u> с 11.30 по 13.00 и с 17.00 по 18.00 <i>Услуга не действует в августе.</i>

<b>Opera Santa Teresa</b>	
Адрес	Via Santa Teresa, 8
Телефон	0544 38548
Открыто для посетителей	<b>Раздача пакетов с продовольствием</b> (2 бутерброда, 1 бутылка воды, 1 фрукт) всем пришедшим. Услуга предоставляется <u>ТОЛЬКО в августе, ежедневно</u> с 12.00 по 13.00 и с 18.00 по 19.00.

<b>Приход San Pier Damiano</b>	
Адрес	Via Capodistria, 7
Телефон	0544 422025
Открыто для посетителей	<b>Раздача продовольственных запасов <u>только при наличии письма из отдела социального обеспечения.</u></b> Услуга предоставляется <u>01, 02, 15, 16 числа каждого месяца.</u> <i>Услуга не действует в июне, июле и августе.</i>

<b>Приход San Giovanni Battista</b>	
Адрес	Via Girolamo Rossi, 45
Открыто для посетителей	<p><b>Раздача обеда всем пришедшим.</b> Услуга предоставляется в <u>первое воскресенье каждого месяца</u> с 11.30 по 13.30</p> <p><b>Раздача хлеба всем пришедшим.</b> Услуга предоставляется <u>по четвергам</u> с 11.00 по 12.00 и с 15.30 до тех пор, пока не закончатся запасы.</p>

<b>Caritas</b>	
Адрес	Piazza Duomo
Открыто для посетителей	<p><b>Раздача продовольственных запасов всем пришедшим с письмом из отдела социального обеспечения.</b> Услуга предоставляется <u>ТОЛЬКО в августе</u> с 11.15 по 12.15</p>

<b>Ai Cappuccini</b>	
Адрес	Via Felicia Rasponi, 1
Телефон	0544 213362
Открыто для посетителей	<p><b>Раздача одежды за € 1,00 штука всем пришедшим.</b> Услуга предоставляется по <u>вторникам</u> с 14.00 по 16.00 <i>Услуга не действует в августе.</i></p>

<b>Итальянский Красный Крест</b>	
Адрес	Via Guassimanni, 19
Телефон	0544 33307
Открыто для посетителей	<p><b>Раздача молочных смесей для новорожденных</b> только по прописке, представившим документ, удостоверяющий личность и письмо из отдела социального обеспечения. Услуга предоставляется по <u>вторникам</u> с 12.30 по 14.30</p>

<b>Ассоциация Stella Stellina</b>	
Адрес	Via Molo Romano, 45
Телефон	331 3731309
Открыто для посетителей	<b>Распределение вещей для новорожденных (аксессуары и одежда).</b> Нужно позвонить, чтобы договориться о встрече.

<b>Una Carrozzina per Due</b>	
Адрес	Via Grado, 30
Телефон	0544 421069 / 392 0774603
Открыто для посетителей	<b>Раздача вещей для новорожденных (аксессуары и одежда).</b> Услуга предоставляется по <u>средам и пятницам</u> с 15.30 по 18.30

## **ЧЕРВИЯ**

<b>Столовая Mensa Amica</b>	
Адрес	Via Mantellini, 5/a – в помещениях для отдыха железнодорожников.
Открыто для посетителей	<b>Раздача еды и одежды. Душ.</b> Ежедневно с 12.00 за исключением воскресенья

## **РУССИ**

<b>Гостеприимный дом Beate Margherita e Gentile Parrocchia di Russi</b>	
Адрес	Via Savour, 13
Открыто для посетителей	Возможно бесплатное пользование следующими услугами: <ul style="list-style-type: none"> <li>- душ</li> <li>- стиральная машина и сушилка</li> <li>- немного еды</li> <li>- раздача предметов первой необходимости (продовольствие и одежда)</li> <li>- пункт, где тебя выслушают</li> </ul> вт. 19.00-20.30 сб. 10.00-12.30